

۴۰۵۷۷۰۲

عکاسان ایتالیایی در ایران ۱۸۴۸-۶۴

Italian Photographers in Iran 1848-64

ماریا فرانچسکا بونا و البرتو پرندی

ترجمه: اکرم علی بابایی

(دانشجوی دکترای تاریخ)



نشر گنج تاریخ

سرشناسه	: بونتی، ماریا فرانچسکا Bonettie, Maria Francesca
عنوان و نام پدیدآور	: عکاسان ایتالیایی در ایران ۱۸۴۸-۶۴ / ماریا فرانچسکا بونتی و آلبرتو پرندی؛ ترجمه اکرم علی بابایی
مشخصات نشر	: تهران: گنج تاریخ، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۶۴ص: مصور.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۶۴۲۲۱-۲
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: با عنوان است History of photography کتاب حاضر ترجمه بخشی از کتاب "Photographers Italian in Iran 64-1848"
موضوع	: عکاسی - ایران - تاریخ - قرن ۱۳ ق.
موضوع	: Photography - Iran - History - 19th century
موضوع	: عکاسان -- ایتالیا
موضوع	: Photographers -- Italy
شناسه افزوده	: پرندی، آلبرتو Prandi, Alberto
شناسه افزودنی	: مترجم: اکرم علی بابایی، ۱۳۵۵
رده بندی کنگره	: ۱۰۷۶۱
رده بندی دیویی	: ۵۷۱.۰۰
شماره کتابشناسی ملی	: ۶۰۳.۱۲۱

نام کتاب : عکاسان ایتالیایی در ایران ۱۸۴۸-۶۴

مولفین : ماریا فرانچسکا بونتی و آلبرتو پرندی

ترجمه : اکرم علی بابایی

ناشر : گنج تاریخ

نوبت چاپ : اول - ۱۳۹۹

چاپ : چاپ سهیل

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۶۴۲۲۱-۲

تیراژ : ۱۰۰

قیمت : ۳۵۰۰۰ تومان

آدرس ناشر و مرکز پخش: تهران - میدان انقلاب - خیابان منیری جاوید - بن بست توحید - پلاک ۱

تلفن: ۶۶۹۶۶۶۹۷ همراه: ۰۹۳۹۱۱۳۵۶۷

Ganjetaikh@yahoo.com

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
۸.....	آنچه پیش رو می خوانیم
۹.....	مقدمه
۱۲.....	سلام بر رسانه جدید
۱۶.....	نقشه برداری منامان باستانی
۲۷.....	مشهورترین کمپین های عکاسان اروپا و خاورمیانه
۳۶.....	آلبوم ویکلسون
۳۸.....	عکاسان فرانسوی در دربار
۴۵.....	لوئیجی مونتابونه و فرستادگان ایتالیایی به ایران در سال ۱۸۶۲ میلادی
۶۴.....	نتیجه

پیشگفتار...

پیدایش عکاسی و واج روش های گوناگون این فن در ایران، تنها با اختلاف حدود سه سال از اعلام کشف نشر عکاسی در فرانسه روی داده است. نخستین دستگاه های عکاسی به روش داگرنوتیپ به درخواست محمد شاه از انگلیس به روسیه و انگلیس به دربار ایران وارد شد. اولین عکاسی ها در دربار محمد شاه انجام شد. این فن و هنر نوظهور مورد علاقه ناصرالدین شاه قاجار واقع گردید و عکاسان زیادی مورد حمایت قرار گرفتند. شاه قاجار خود نیز به عکاسی علاقه مند بود و بدین سبب عکاسان زیادی مورد حمایت و ترویج به طوری که لقبی به سان "نقاشباشی" به نام "عکاسباشی" به عکاسان دربار استاء شد. از عکاسان پیشرو در ایران می توان به ژول ریشار، ملک قاسم میرزا، آقارضا خان اقبال السلطنه، میرزا احمد عکاس، یوسف خان، عبدالله قاجار و... نام برد. در سال های نخستین پیدایش عکاسی در ایران برخی از اروپائانی که در مشاغل گوناگون در استخدام دولت ایران بودند نیز به تدریج به اندک در این زمینه دست زدند. این افراد اغلب معلمان رشته های مختلف دارالفنون بودند. مدتی به امر فنی برای تربیت افسران، مهندسان نظامی و غیر نظامی، پزشکان و مترجمان زبانهای خارجی به شمار می آمدند. در همان دورانی که ایرانیان سرگرم آموختن عکاسی بودند خارجان سمیم ایران و سیاحان، مشغول عکاسی از فضاهای شگفت انگیز پیرامونشان بودند. در نتیجه اولین مجموعه عکاسی از آثار تاریخی ایران توسط "لوییجی پشه" صورت گرفت. کتاب حاضر صفحاتی است از فعالیت های عکاسان ایتالیایی در ایران که در پیش روی خود دارید، نوشته "ماریا فرانچسکا بونتی و آلبرتو پرندی" است، خبر دار شدم که پرفسور پرندی از دنیا رفتند و

بسیار متأسف شدم، بنده به عنوان مترجم در این کتاب اجازه می خواهم برخی از نکاتی که در خصوص ارائه چنین کتاب ارزشمندی توانسته اند مرا در چاپ آن یاری کنند به استحضار می رسانم: اگر تصاویر با کیفیت پایین را مشاهده می کنید برگرفته از کتاب "فهرست آلبوم خانه کاخ گلستان" نوشته محمد حسن سمسار و فاطمه سراییان و همچنین کتاب "فهرست آلبوم خانه" از مرحوم بدری آتابای می باشد. ضمن تقدیر و تشکر از محققان گرامی آقای دکتر محمد حسن سمسار و سرکار خانم فاطمه سراییان به خاطر انتشار فهرست مورد نظر و دو کتاب تدویری که در دوره ریاست وقت آقای هستی (امین اموال اسبق آلبوم خانه کاخ گلستان) تهیه و به چاپ رساندند تشکر ویژه را دارم و همچنین از آقای هستی به خاطر فراهم نمودن شرایط مناسب برای پژوهشگران که ماحصل آن چنین کتاب ها پی بود نیز قدردانی لازم را داشته باشم همچنین از مرحوم بدری آتابای را به خاطر تلاش ایشان در تهیه فهرست آلبوم خانه گرامی می دارم. به راستی اگر تلاش این عزیزان نبود این تصاویر چگونه به دست ما می رسید؟

اکرم علی بابایی

مسئول آرشیو مرکزی کاخ گلستان، دانشجوی دکتری تاریخ